



# 使用手册

组装+使用操作+设备维护



# 目录

---

用户责任.....	3
标准配置和可选配置.....	4
收货、组装、启动.....	6-11
机器组装视图.....	12
顶部控制面板细节描述.....	13
压缩机操作板细节描述.....	14
日常维护程序.....	15-17
年度保养.....	18
设备保修.....	19
联系方式.....	20

操作本机器之前，请仔细阅读本手册，尤其注意“警告”和“注意事项”部分的所有内容。

请根据说明书进行机器组装、操作、维护和维修，相关操作应该与本操作手册所示说明相一致。请务必对本机器进行定期检查，请不要使用有瑕疵的机器。如发现相关部件发生破损、丢失、磨损、变形或被污染，请及时更换。如需设备维修或更换，公司建议您致电或通过书面方式联系离您最近的区域服务中心或者当地经销商。在对机器或任何产品零件进行维修时，应遵从公司及其专业人员指示。未经公司事先书面同意，不得对机器进行任何改装。因使用者的使用不当、维护不当、维修不当、故意损坏，或由除合格的技术人员以外的其它人员造成的任何机器故障，使用者应负全责。

**警告:** 本机器适用于熟悉牙科设备的医生使用。如果您此前从未接受过牙科机器操作培训，请在专业人员指导下使用该机器。

# 古氏TRIO+系列和QUATTRO +系列 牙科工作站



## 标准配置包括:

- 油压压缩机
- 水-气-雾三用喷射注射器/喷枪
- 2个水瓶
- 单独的水流阀
- 手机防护罩
- 真空吸引器 (仅古氏Quattro+系列配备)

## 产品尺寸:

- 长度: 45 cm (17.75英寸)
- 宽度: 39.3 cm (15.5英寸)
- 最小高度: 74.9 cm (29.5英寸)
- 最大高度: 104.1 cm (41英寸)
- 重量: 49.9 kg (110磅)

## 可选配置:

- 灰色机身+操作台颜色可选
- NSK可高压灭菌的压电式超声刮治器
- 光纤管路
- 壁挂式机身
- 低速水路
- 外接水路输出

## 220V系列

- 电流: 2.4 A
- 电源: 220-240 V AC

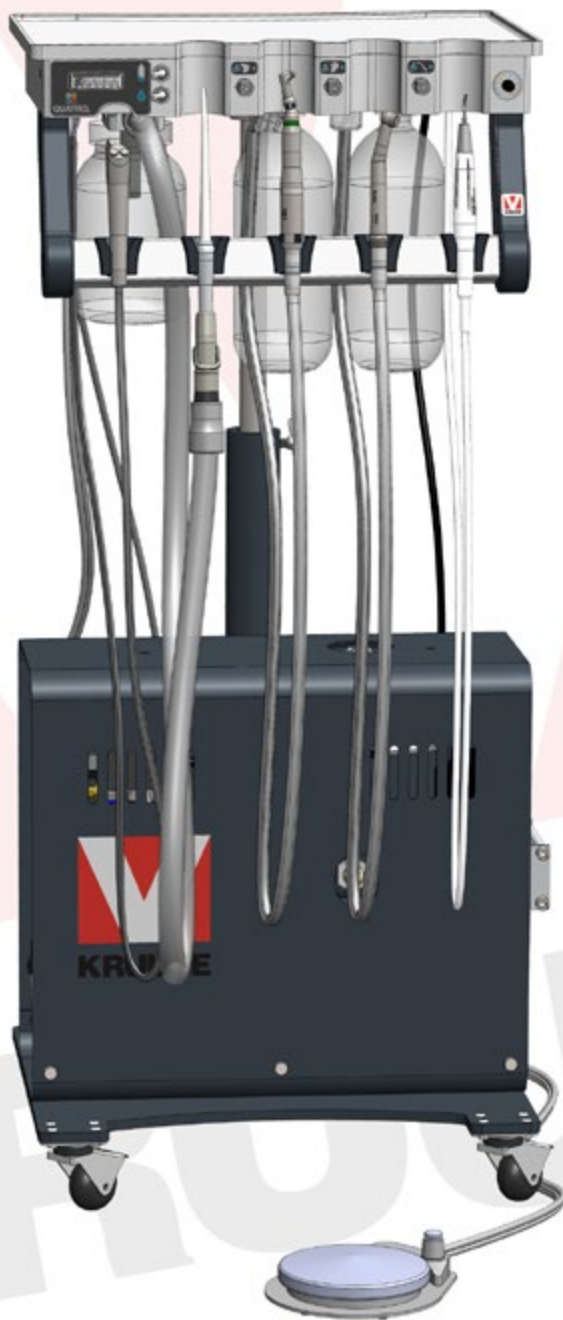
## 110V系列

- 电流: 5 A
- 电源: 110-120 V AC

## 其他参数

- 操作频率: 50/60 Hz
- 操作温度范围: 15°C-30°C
- 机身最大重量: 13.6 kg (30磅)
- CE IEC60601-1





# 收货, 组装和启动 简介



古氏牙科工作站在使用前需要组装。

## 收货

古氏牙科工作站在使用前需要组装。这是为最大程度地降低机器在装运过程中的损坏风险。

在装运箱内的袋子和/或小箱子里您可以找到所有的配件。

## 操作指南

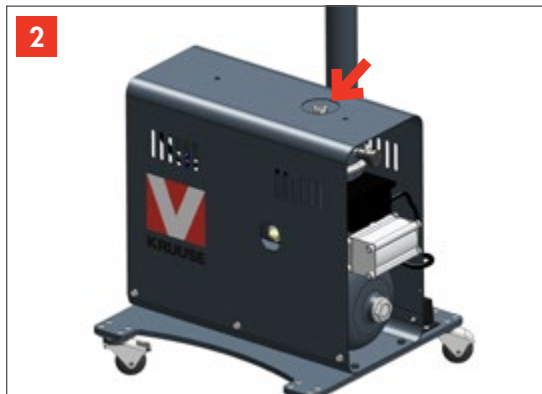
**注意事项：**将机器从箱子中取出时，必须两人以上进行操作，以防受伤。

收到该牙科工作站并将其拆封后，请检查装运箱及其中所有内附部件是否有因运输造成的损坏迹象，同时检查材料清单，务必确保所有必要部件均已包含在内。

# 收货, 组装和启动 说明



1 油压压缩机系列牙科工作站，在压缩机盖板上有一个视镜，用于检查机油液位。

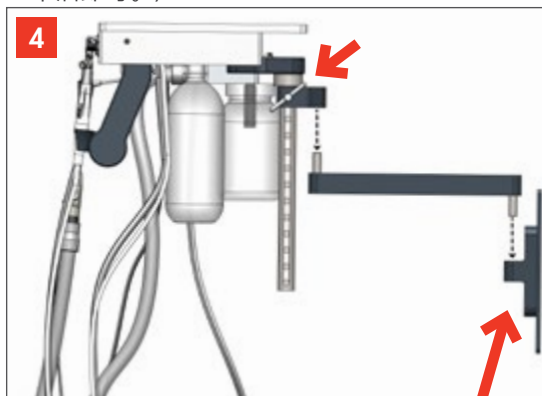


2 如果油位低于一半，请单次少量慢速注入机油，慢慢加至油箱一半的位置。静置5分钟后，查看油位。

(警告: 请使用压缩机专用机油，油箱内只需要填至一半油即可。)



3 打开包装，并将踏板放在地上。

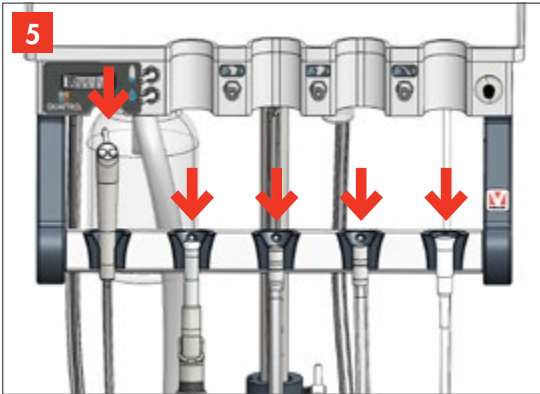


4 如果是壁挂式牙科工作站，需要按照指示安装墙体托架臂。

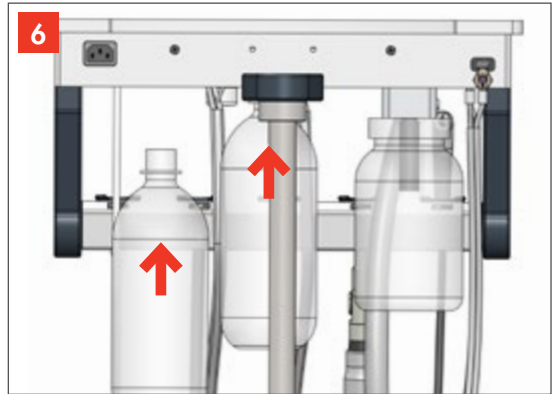
注意: 壁板必须稳定固定在墙上。(随机不配送螺丝)。



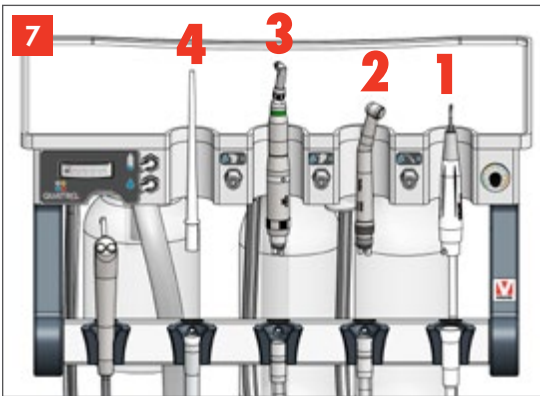
# 收货, 组装和启动 说明



从右侧开始, 依次将手机管道接头放置于管架上, 且放置顺序与其底部管路装置的顺序一致。

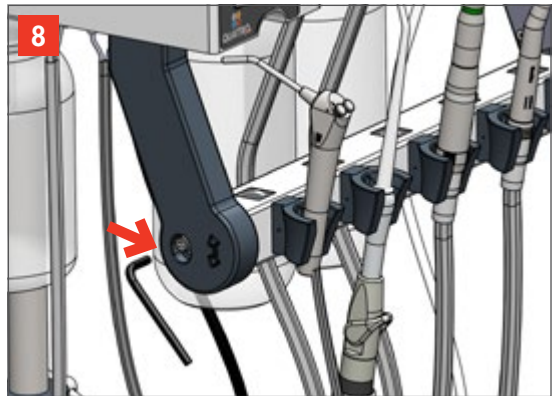


在水瓶中装满蒸馏水, 插入驱动管, 将其安装到顶部操作面板下面, 并拧紧瓶盖。同时拧紧吸唾瓶, 并确保吸唾过滤器安装到位 (仅古氏Quattro+系列)。



安装牙科用手机:  
1: 压电式刮治器 (自选配)  
2: 高速手机 (自选配)  
3: 低速手机 (自选配)  
4: 真空吸引器头 (如配置)

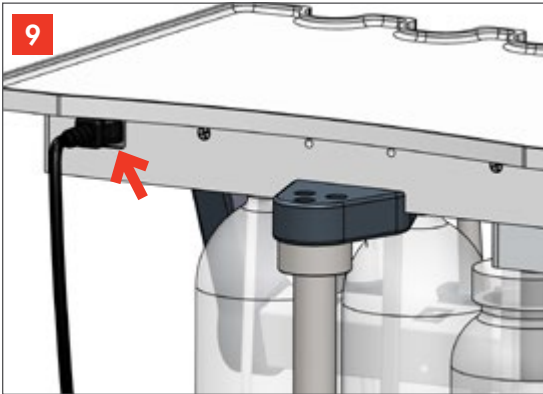
**(警告: 请勿在没有工作尖或牙钻的情况下, 运行手机)**



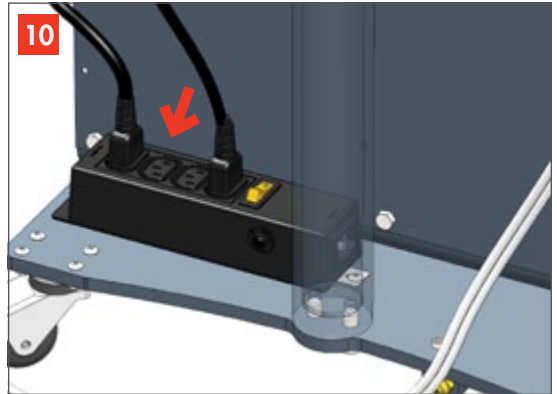
使用艾伦六角扳手 (随机附赠), 按需调整手机支架的角度。



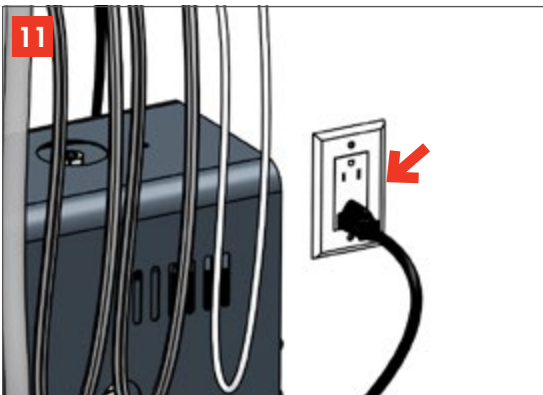
# 收货, 组装和启动 说明



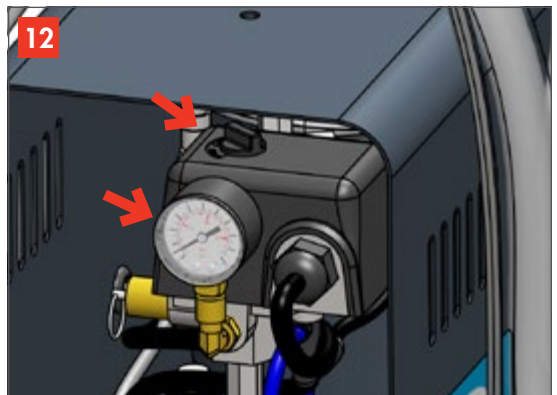
将电源连接线一端连接在操作台后面的电源端口。



将电源线的另外一端连接在底部压缩机处的电源端口。  
底部的另外一个端子接口需通过电源线（自选配）接入电源插座。

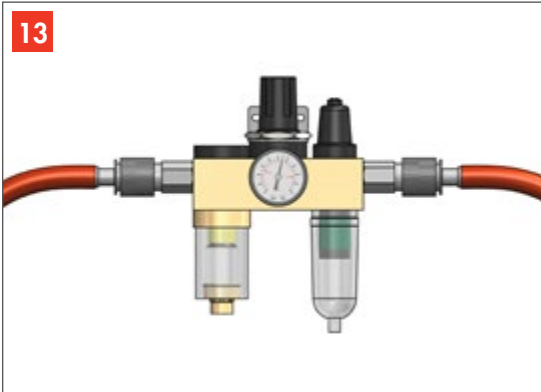


通过电源线（自选配）将装置接入插座。

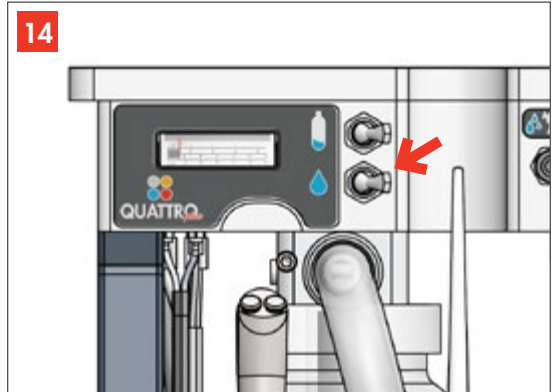


启动压缩机。（压缩机的启动开关位于压缩机后面的压力表附近）。  
压缩机停止运行后，压力表指针应处在80–120 P.S.I. (5.5–8.3 bar) 之间。

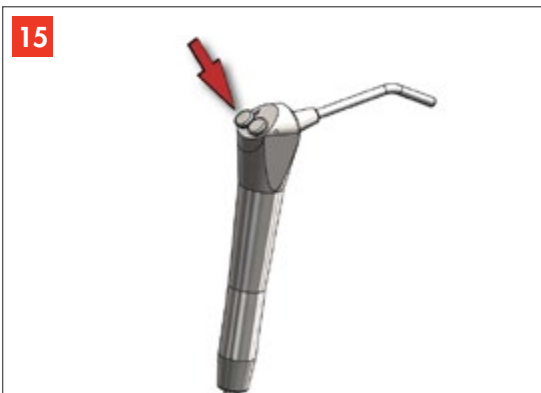
# 收货, 组装和启动 说明



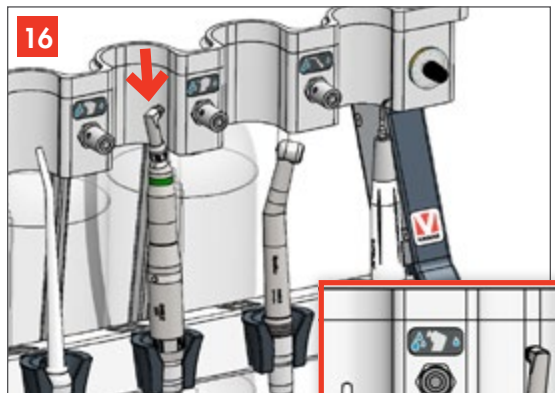
如需连接另一个空气源, 则需检测该空气源的供应压力是否大约为80 P.S.I. (5.5 bar)。



打开水路阀。(位于顶部操作面板左侧, 下面的一个控制按钮)。



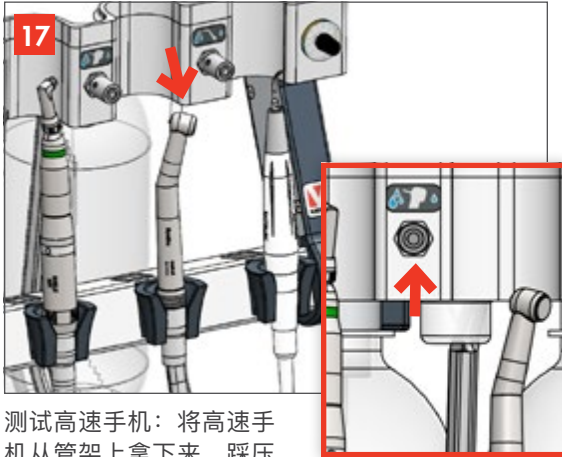
测试喷枪: 先按压空气按钮, 再按压喷水按钮, 然后同时按压这两个按钮, 以产生喷雾。



测试低速手机: 将低速手机从管架上拿下来, 踩压脚踏板。确认手机可以工作。  
如机器额外配置了低速管路上的水路, 可以通过旋钮调整水流大小。  
将低速手机重新放回到管架上。

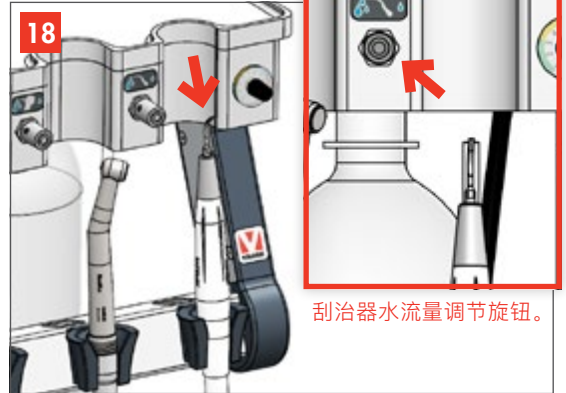
低速水路水流量调节旋钮。

# 收货, 组装和启动 说明



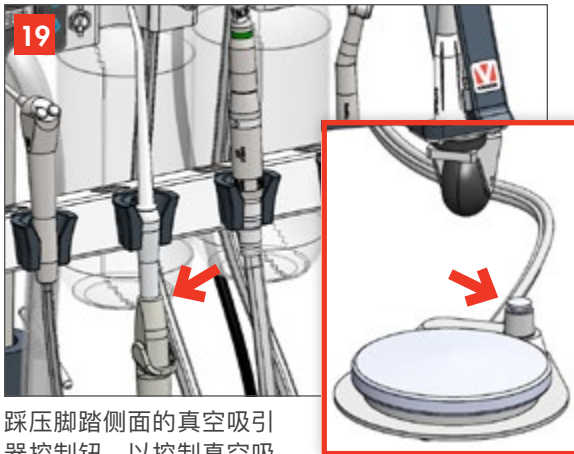
测试高速手机：将高速手机从管架上拿下来，踩压脚踏。确认手机可以工作。并可以通过操作面板上的按钮调节水流大小。使用后将高速手机重新放回到管架上。

高速手机水流量调节旋钮。



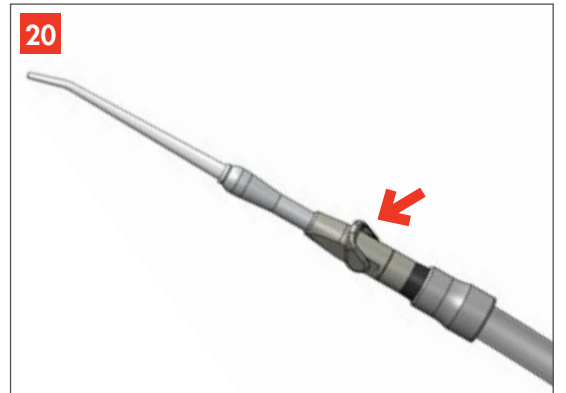
测试超声刮治器：将刮治器从管架上拿下来，踩压脚踏。确认刮治器可以工作。并可以通过操作面板上的按钮调节水流大小，操作面板上的最右端的旋钮是用来调节刮治器工作尖功率（工作尖功率详见工作尖指南。通常，NSK 的G系列工作尖，请务必确保功率调节范围始终位于蓝色区域内）。使用后请将超声刮治器重新放回到管架上。

刮治器水流量调节旋钮。

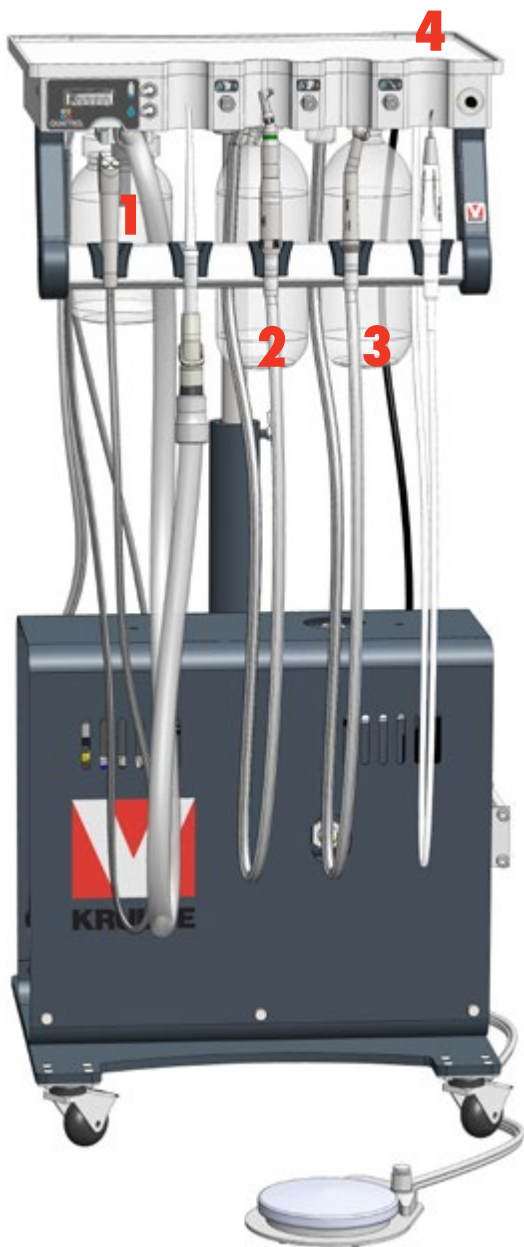


踩压脚踏侧面的真空吸引器控制钮，以控制真空吸引器工作。

脚踏工作开关钮。



真空吸引器手柄上有一个旋钮，用于调节吸入量。



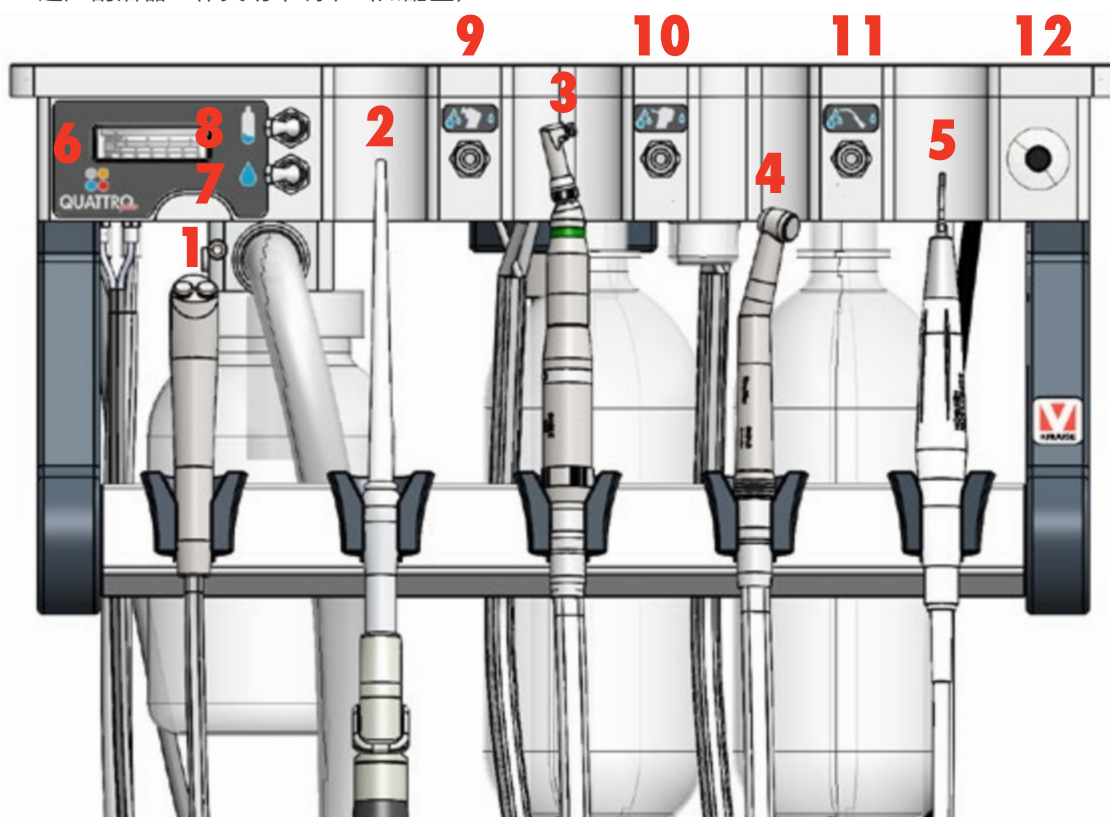
1. 吸唾瓶  
(仅古氏Quattro+系列配置)
2. 水瓶1
3. 水瓶2
4. 托盘

# 顶部控制面板

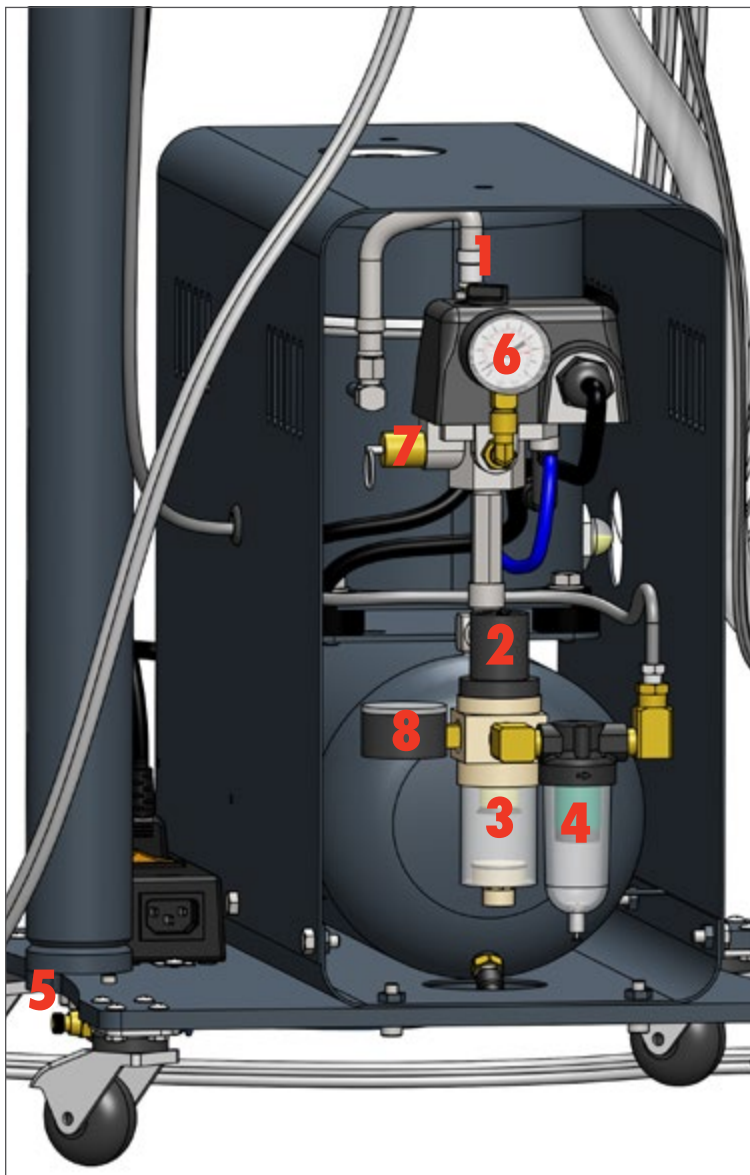
## 细节描述



1. 水气雾三用喷枪
2. 真空吸引器（仅古氏Quattro+系列配置）
3. 低速手机
4. 高速手机
5. 超声刮治器（如配置）
6. 低速手机和高速手机工作压力指示表
7. 水路阀开/关
8. 水瓶选择
9. 低速手机水量调节（如配置）
10. 高速手机水量调节
11. 超声刮治器水量调节（如配置）
12. 超声刮治器工作尖功率调节（如配置）



# 压缩机操作板 细节描述



1. 自动/关闭
2. 调节器
3. 脱湿器
4. 机油过滤器
5. 压缩机排气管
6. 压缩机压力表
7. 过压安全阀
8. 输出压力表 (5.5 bar / 80 P.S.I.)

# 日常 维护程序

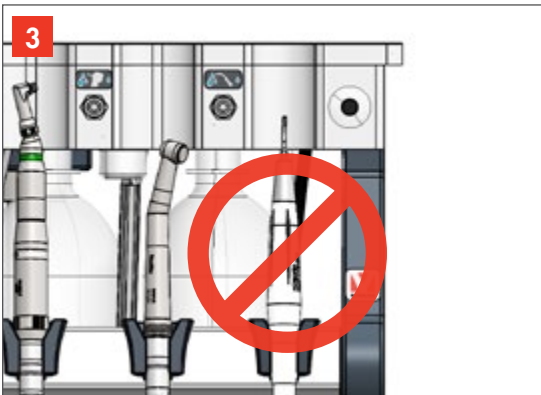


对机器进行适当的维护，可减少机器折旧，并可延长其使用寿命。

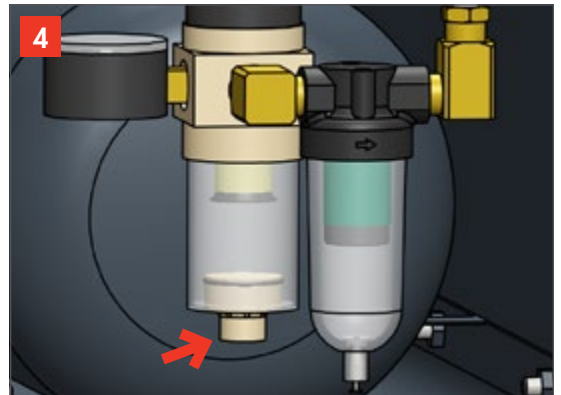
必要条件：空气供应：75至85 P.S.I. (5.5 bar) –电：110–240 vac (机器电源可选)



请根据手机制造商提供的说明书操作，润滑手机。

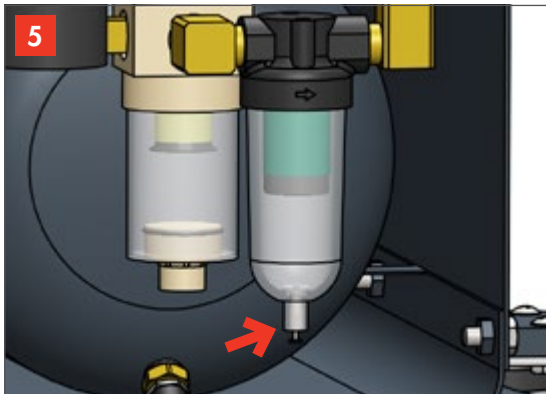


切勿润滑超声刮治器。

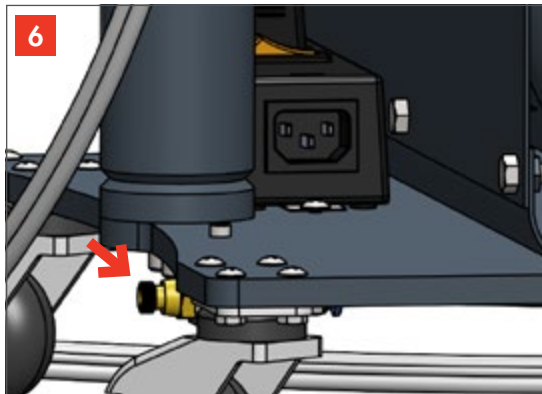


清空脱湿器：打开位于底部的排水管，使用布块打开可以免弄湿其他部位。

# 日常 维护程序



5 清空机油过滤器：推开位于底部的阀门，使用布块推开可以免弄湿其他部位。

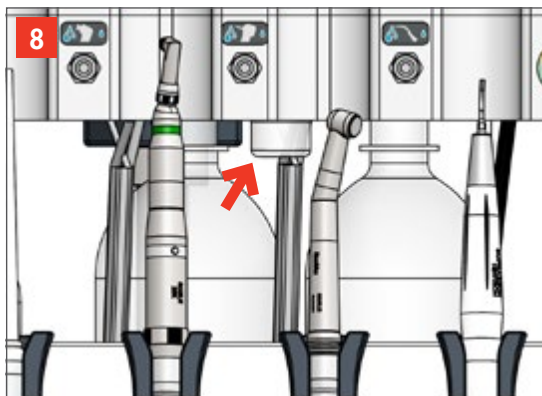


6 每天机器使用结束后，请拔掉压缩机电源，并拧松储气瓶下面的排气管的螺丝\*，释放所有压力。该操作可防止冷凝，并延长储气罐的使用寿命。开始一天的工作之前，**切记拧紧**排气管的螺丝。



7 如果油位低于一半，请单次少量慢速注入机油，慢慢加至油箱一半的位置。静置5分钟后，查看油位。

(警告：请使用压缩机专用机油，油箱内只需要填至一半油即可。)



8 如果发现任何积垢，请清除清理机油。





确保压缩机启动时的声音是正常的。如在未使用压缩机情况下，压缩机也会自行启动，则表明系统存在漏气现象。

如果该情况频繁发生，请与公司联系。

建议每年进行一次预防性维护保养。保养工作包括更换设备上的所有过滤元件，在压缩机中添加机油，检查泄漏，重新设置压力，完成性能分析。请与当地古氏公司或各地供应商联系了解更多细节。



## 设备维护套装

- 湿度过滤器
- 空气过滤器
- 油过滤器
- 压缩机油

牙科工作站保修期为五年（5年），手机保修期为一年（1年），且保修日期从交货日起计。但保修的前提是机器使用者按照说明书和相关维修规定操作和运行该机器。

如因机器在使用过程中存在以下任何一种情况而造成损害、损伤或损失，则公司对于该损害、损伤或损失概不负责，无论该损害、损伤或损失是否是由产品自身缺陷或其他原因造成：

1. 使用者使用已损坏的机器、使用不当或滥用；
2. 由除公司或其认可的维修技术员之外的其他人员对机器进行维修或改装；
3. 使用者未严格遵守安装适用的法规和条例。

公司仅确保塑料、橡胶和一次性用品零件等物件在交付时是无瑕疵的。

公司可酌情对任何已被证明在技术或材料方面有瑕疵的产品进行维修或更换，但不对该产品的老化、磨损或滥用负责。本保修单针对序列号已被更改、损坏或删除的机器无效。

针对需要更换或维修的货物，相关运费由用户自行支付。

## 服务与信息中心

公司愿意为用户提供在线或电话服务，以回应产品相关问题或帮助用户解决疑虑。

## 联系方式：

电话：1-800-363-1746

电话：450-759-9395

传真：450-759818

邮件：[info@dispomed.com](mailto:info@dispomed.com)

网址：[www.dispomed.com](http://www.dispomed.com)

Twitter：[twitter.com/Dispomed](https://twitter.com/Dispomed)



# KRUUSE

## **Jørgen Kruuse A/S**

古氏贸易（上海）有限公司  
上海市长宁区淮海西路666号  
中山万博国际中心805室，200052  
8 F room 805, City Point  
666 West Huaihai Road  
Shanghai 200052  
网址：[www.kruuse.com.cn](http://www.kruuse.com.cn)  
电话：+86 (021) 6209 6029



D I S P O M E D



Manufactured By: **Dispomed Ltd**  
745 Nazaire-Laurin, Joliette Quebec Canada J6E 0L6  
Tel.: 1 (450) 759-9395 - Fax: 1 (450) 759-8181 - [info@dispomed.com](mailto:info@dispomed.com)  
[www.dispomed.com](http://www.dispomed.com)